

**Сохранить память веков:
оцифровка краеведческого фонда
на примере Карагандинской ОУНБ им. Н. В. Гоголя**

**To preserve the memory of centuries: Digitizing local lore collections.
A case study of N. V. Gogol Regional Universal Scientific Library**

А. А. Чен, С. О. Телпекбаева

*Карагандинская областная универсальная научная библиотека им. Н. В. Гоголя,
Караганда, Казахстан*

*Anastasia Chen and Sandugash Telpekbaeva
N. V. Gogol Regional Universal Scientific Library,
Karaganda, Kazakhstan*

Карагандинская краеведческая эпоха начинается с изучения записок, оставленных после изучения Сарыарки военными, географами, историками, этнографами и фольклористами. В соответствии с задачами, определенными в программе «Областная библиотека как региональная память» библиотека с 2002 года приступила к созданию электронной полнотекстовой базы данных «Караганда: люди, события, факты». Работа по оцифровке краеведческих документов активизировалась, когда был поддержан проект «Создание Лаборатории по оцифровке и консервации документального наследия». Он вошел в Региональную программу «Культурное наследие». Ежегодно оцифровывается более 1000 документов краеведческого характера. На сегодняшний день полнотекстовая база данных включает около 10 000 документов в формате PDF/A.

The local lore studies in Karaganda started with the reports on Sary-Arka area provided by the navy, geographers, historians, ethnographers and folklore specialists. In 2002, in accordance with the program «Regional libraries to preserve regional memory», the digital full-text database («Karaganda: People, events, and facts») has been being acquired. The project «Establishing Document Heritage digitization and Conservation» that is integrated into the regional program «Cultural Heritage» has facilitated digitization. Over 1,000 lore-related documents are digitized yearly. Today, the full-text database numbers approx. 10,000 documents in PDF/A format.

Становление Карагандинской областной универсальной научной библиотеки им. Н.В.Гоголя неразрывно связано с развитием города Караганды. Город Караганда расположен в средней части Центрального Казахстана. Регион, обладая специфическими характеристиками, выступает в качестве социокультурной системы, приобретающий черты локальной цивилизации, в историческом контексте которой развивается библиотечное краеведение. Удобное географическое положение и несметные богатства полезных ископаемых сделали привлекательным наш край для исследователей самых разных направлений.

Краеведоискательство. Карагандинская краеведческая эпоха начинается с изучения записок, оставленных после изучения Сарыарки (Центрального Казахстана) военными, географами, историками, этнографами и фольклористами. За минувшие три столетия число таких энтузиастов-краеведов подсчитать почти не реально. Рядом с ними проявились имена различного делового уровня от купцов-горнопромышленников до степных аксакалов, ставших проводниками и советниками различных экспедиций как государственного, так и частного характера.

Одним из первых в степях Центрального Казахстана побывал польский писатель и революционер Адольф Янушкевич (1803-1857гг.) на протяжении 25 лет пребывания в ссылке в России, близко познакомился с яркими представителями нации – Кунанбаем Ускембаевым – отцом Абая Кунанбаева, акынами Орынбаем, Шортанбаем, Шоже, народным композитором-домбристом Таттимбетом, наслаждался красотой Каркаралинских гор. Свои яркие впечатления он записывал в дневниках и письмах, которые в виде книги издал в Париже.

Посещавшие Центральный Казахстан с экспедицией этнограф-путешественник, писатель-фольклорист Григорий Потанин (1835-1920гг.), композитор, музыкальный этнограф, неутомимый пропагандист казахской народной музыки Александр Затаевич (1869-1936гг.), за три года пребывания в одном только Оренбурге ему удалось записать около 1500 произведений и издать свой

первый фундаментальный труд «1000 песен казахского народа» (М., 1925г.), писатель, фольклорист Михаил Пришвин (1873-1954гг.) и другие представители интеллигенции высоко ценили неисчерпаемые возможности казахского народа, изучали жизнь и быт простых кочевников. Благодаря им было записано много фактов из истории и быта, фольклор и произведения народных композиторов-исполнителей (до поры до времени их творчество распространялось в основном устно).

Если бы не сформировалась в то время и, заметим, на территории молодого государства, нематериальная культура целого народа, народа Казахстана, развивалась бы иным путем. Но, к счастью, история не знает сослагательного наклонения! Ведь начало исследовательской деятельности происходило в конце XIX начало XX веков.

Так талантливое подвижническое собрание «живых драгоценностей» послужило рождению нового времени, с новыми мечтами – но с вечными ценностями! И в каждом значимом отрезке времени кристаллизуется по-своему уникальный человеческий образец, назначением и смыслом жизни которого становится исследование исторического культурного богатства общества.

ОУНБ как краеведческий центр региона. Являясь составной частью книжной культуры и учреждением культуры, библиотека способствует сохранению культурно-исторических памятников региона, храня, собирая, распространяя, преумножая и расширяя информационное поле карагандинского краеведческого круга (этот термин был введен в обиход исследователем Центрального Казахстана Ю.Г. Поповым).

Последнее десятилетие внесло существенные изменения в содержание краеведческой работы библиотек, преобразило профессиональный облик библиотечаря, занимающегося вопросами краеведения.

Сегодня в ОУНБ им.Н.В. Гоголя создана и постоянно пополняется единая уникальная краеведческая коллекция произведений печати, электронных изданий, имеющая большую ценность, являющаяся одним из памятников культуры Карагандинской области. Она включает в себя более 3 тыс. документов различного содержания. Хронологический охват краеведческого фонда – от изданий начала XX века до сегодняшнего дня. Ежегодные поступления краеведческой литературы колеблются от 80 экз. до 400 экз.

Электронный каталог «Краевед» создается с 2000 года. На сегодня включает более 62 тыс. библиографических описаний книг, брошюр, статей краеведческого характера из периодических изданий, сборников, продолжающих трудов, отдельные издания местных авторов, электронные издания, интернет-ресурсы и др. Такой информационный ресурс, конечно, представляет особую ценность для исследователей, научных работников, студентов, учителей, музейных работников и др. категорий пользователей. Ежегодный прирост ЭК «Краевед» – более 3 тыс. библиографических записей.

Оцифровка текстовых документов для публикации в Интернет и долговременного архивного хранения. В соответствии с задачами, определенными в программе «Областная библиотека как региональная память» библиотека с 2002 года приступила к созданию электронной полнотекстовой базы данных «Караганда: люди, события, факты». Работа по оцифровке краеведческих документов активизировалась, когда был поддержан проект «Создание Лаборатории по оцифровке и консервации документального наследия». Он вошел в Региональную программу «Культурное наследие». Ежегодно оцифровывается более 1000 документов краеведческого характера. На сегодняшний день полнотекстовая база данных включает около 10 000 документов в формате PDF/A.

Вся полнотекстовая база хранится на сервере библиотеки и отражается в электронном каталоге на платформе ИРБИС64. Электронный каталог «внешним» читателям представлен на сайте библиотеки. Для выборки библиографических записей по краеведению в поиске добавлен справочник данных по краеведению.

Перевод бумажных документов в электронный вид осуществляется в процессе сканирования. Техническое оснащение и программное обеспечение для организации технологического цикла Лаборатории по оцифровке и консервации документного наследия сегодня – это 4 АРМа, оснащенных планшетными книжными сканерами и программой ABBYY FineReader 10 для распознава-

ния текста, которая позволяет быстро и точно переводить изображения документов в электронные редактируемые файлы в формате PDF/A.

Процесс перевода бумажных документов в электронный вид происходит по технологической цепочке: документ сканируют, сохраняют в формате PDF/A в сетевую папку; цифровая копия попадает в хранилище на сервере. Затем электронные образы прикрепляют к соответствующей библиографической записи в поле 951: Ссылка-внешний объект. В отличие от локальной сети библиотеки публикации в интернет файлы сокращаются до 10 страниц.

Таким образом, электронные версии бумажных книг и статей обладают целым рядом преимуществ.

Во-первых, решается проблема оперативного доступа – поиск необходимой информации, копирование, распечатка занимают секунды.

Во-вторых, цифровые документы не разрушаются со временем, не ухудшают своих пользовательских качеств и могут храниться практически вечно.

В-третьих, решается проблема целостности: организация полнотекстовой базы данных защищена от несанкционированного удаления, фальсификации или неумышленной модификации информации.

Помимо перечисленных достоинств, полнотекстовая база данных обладает рядом неявных, но удобных с практической точки зрения преимуществ: многопользовательский режим и дистанционный доступ, что абсолютно недоступно при использовании бумажного архива. В результате создаются точные электронные копии документов со всеми графическими особенностями (рисунками, пометками, подписями, печатями и т.д.).

На основе полнотекстовой базы данных «Караганда: люди, события, факты» создается электронная библиотека «Сарыарка». Начиная с 2002 года библиотека приступила к разработке проекта Центра сохранности и оцифровки документов и создания электронной библиотеки «Сарыарка». В 2004 г. этот проект вошел в региональную программу «Культурное наследие» на 2005-2007 годы.

Объектами отбора документов при реализации программы являются книжные памятники мирового, национального и регионального значения. В фонд регионального наследия планируется включить: описания Сарыарки (Центрального Казахстана) учеными, путешественниками, местными жителями-краеведами; книги и газеты, изданные до 1945 г.; миниатюрные издания, уникальные в полиграфическом отношении; аудиозаписи, видеозаписи, документы на нетрадиционных носителях информации.

Оцифровка краеведческих материалов и организация доступа к ним через сеть Интернет дает возможность обеспечить доступ к уникальным изданиям широкому кругу заинтересованных пользователей, проводить поиск по тексту, обеспечивает сохранность редких краеведческих фондов.

Первые местные печатные издания появились в тридцатые годы. Первый номер газеты «Большевицкая кочегарка» органа Карагандинского райкома партии, поселкового совета и профсовета вышел в свет 11 сентября 1931 года, а 4 октября вышел первый номер газеты «Қарағанды пролетариаты». Позже эти издания, получив статус областных, публиковались под названием «Орталық Қазақстан» и «Индустриальная Караганда». В фондах библиотеки самый ранний документ периодической печати датируется 1939 г. – «Социалистическая Караганда». Поэтому начальный этап создания электронной библиотеки «Сарыарка» заключался в оцифровке краеведческих материалов из периодических изданий и организации полнотекстовой БД «Караганда: люди, события, факты».

Карагандинская область сравнительно молодая (образована 29 июня 1936 г. постановлением Президиума ВЦИК с центром в г. Караганде), соответственно книжных сокровищ по краеведческой тематике не так уж много. И тем не менее, историческая ценность имеющихся материалов уникальна. На сегодняшний день оцифрованы все книги, не подпадающие под действие законодательства об авторском праве.

Формы реализации проекта. В своей программной статье «Социальная Модернизация Казахстана: Двадцать шагов к Обществу Всеобщего Труда» Президент Республики Казахстан Лидер Нации Н.А. Назарбаев обратил внимание на развитие инновационных форм доступа к интеллектуальной информации, подчеркивая важность Казахской национальной электронной библиотеки

(<http://kazneb.kz>). На сегодняшний день актуальным направлением в области информатизации является развитие электронных библиотек. Работа КазНЭБ призвана стать показателем исполнения Государственной программы «Информационный Казахстан – 2030», о которой было сказано в докладе, посвященному 20-летию Независимости страны.

В этом направлении в Областной универсальной научной библиотеке им. Н.В. Гоголя есть собственные наработки.

С 2007 года библиотека включилась в проект Национальной академической библиотеки РК по созданию Государственного электронного библиотечного фонда (КазНЭБ). Оцифрованные версии редких и ценных книг о Карагандинской области, в том числе книги из фонда историко-краеведческого музея доставляются в НАБ РК и пользователи глобальной сети могут иметь доступ к ним на портале КазНЭБ. Всего за этот период в КазНЭБ было доставлено 128 копий оцифрованных книг по краеведению.

Книги не бывают плоскими... Одним из шагов в модернизационном процессе можно назвать строительство электронной библиотеки «Сарыарка». Публикация электронной библиотеки «Сарыарка» на сайте библиотеки предоставляет широкому кругу пользователей свободный доступ к краеведческим изданиям, обеспечивает их сохранность и дополнительные возможности работы с редкими изданиями, совершенствуется. Особенностью этой библиотеки является использование новых информационно-коммуникационных технологий, в частности, пользователи получают возможность читать книги в 3Dформате.

В настоящее время наблюдается всплеск интереса именно к краеведческой информации. В результате оцифровки краеведческих документов растет спрос на онлайн-услуги.

За последние годы увеличилась обращаемость читателей к веб-каталогу библиотеки, за счет преимуществ автоматизированного поиска и его оперативности. Популярным среди читателей становится электронный сервис одномоментного получения библиографического описания документа и его полного текста. Среди полнотекстовых привязок в электронном каталоге библиотеки преобладает краеведческая тематика. Однако, онлайн-версия электронного каталога предоставляет читателю только содержание и первые 10 страниц книг. В связи с этим увеличиваются запросы по краеведческой тематике электронной доставки документов и виртуальной справочной службы.

Из пыльного архива в Интернет... Самой активной частью электронной библиотеки «Сарыарка» являются виртуальные выставки краеведческой тематики. Виртуальные выставки доступны пользователям в любое время не зависимо от его географического положения. Посещение виртуальной выставки, которая предоставляет пользователю библиографические списки, полные тексты, ссылки на сторонние ресурсы, графические изображения, позволяет сократить время на поиск информации и дает пользователю возможность скачивания.

Со времени создания первой виртуальной выставки на сайте библиотеки в 2002года возможности виртуальных выставок значительно расширились. В настоящее время виртуальные выставки библиотеки – это практически цифровые коллекции тематического и персонального характера.

Наиболее яркий пример виртуальной книжной выставки – это электронная коллекция «Қыран қанатты ақын»: К 100-летию выдающегося казахского поэта Касыма Аманжолова – информационный продукт 2011 года.

Основу коллекции составили раритетные книжные издания, прижизненные публикации из газет, ценные архивные документы и их электронные копии, иллюстрирующие литературную деятельность Касыма Аманжолова. В коллекции собраны биографические данные поэта, его стихотворения и переводы, публицистика, статьи, песни, письма.

Қыран қанатты ақын: Қасым Аманжоловқа 100 жыл [Электронный ресурс]: тексты, ноты, архивные материалы, фотокопии документов. – Караганда: ОУНБ им. Н.В. Гоголя, 2011. – 278 ед.: цифровые копии, JPEG-файлы, PDF-файлы, цветные.

Содерж. разделы: Алғы сөз = Вступительное слово; Өмірдерек =Биография; Эссе; Өлеңдер мен поэмалар=Стихи и поэмы; Аудармалары=Переводы; Қасымның әндері=Песни Касыма; Ақынның ғасырлық тойы=Юбилей поэта; Қасым мұрасы=Наследие Касыма; Кітап көрмесі=Книжная выставка. Самый ранний документ коллекции опубликован в 1945 г., самый

поздний – в 2011 г. Материалы на казахском, русском, немецком языках. Коллекция систематически пополняется.

Место хранения: Карагандинская ОУНБ им. Н.В. Гоголя (сайт). Раздел «ЭБ Сарыарка». URL: <http://karlib.kz/kasym/>. Является частью электронной библиотеки «Сарыарка».

Представленный в электронном формате широкий спектр творчества Касыма Аманжолова, обеспечил читателя всей информацией по данной тематике и минимизировал поисковые затраты. В 2011 году электронная коллекция стала самой востребованной пользователями – 24 037 посещений.

Методов краеведческого собирательства столько же сколько существует в мире краеведов. Такой расклад позволяет устранить некоторые спорные моменты, вспомнить и поднять крупницы хорошо забытого прошлого, а главное отдать должное памяти тех исследователей, чьими трудами мы сегодня пользуемся.

Особо следует отметить коллекцию краеведа Попова Ю.Г., который живет в Санкт-Петербурге и занимается исследовательской работой по истории Центрального Казахстана.

«Исследователь великих степей»: виртуальная выставка, посвященная 75-летию краеведа

Ю.Г. Попова. Наш земляк, отдавший много сил и энергии для популяризации краеведческих знаний, всю свою творческую жизнь посвятил исследованию Центрального Казахстана. Во многом, благодаря его деятельности восстановлены «белые пятна» истории Карагандинской области, история многих населенных пунктов нашего региона. Виртуальная книжная выставка «Исследователь великих степей» включает 143 единицы цифровых копий, JPEG-файлы, PDF-файлы, фотогалерею. Самый ранний документ – статья краеведа «Лесными тропами Каркаралы» в газете «Индустриальная Караганда» за 1964 год. С использованием интернет-сервиса Calameo опубликована презентация «Фотоархив краеведа».

Одним из главных каналов распространения краеведческих знаний и аккумулирования краеведческих ресурсов является библиотечный сайт. Вся краеведческая информация доступна через раздел «Краеведение», размещенный на главной странице сайта. В связи с этим в Концепции развития библиотеки до 2017г. одной из главных задач является увеличение краеведческого контента в сети Интернет. Так, в 2014 году продолжилась исследовательская работа по выявлению имен карагандинцев – Героев Советского Союза. Областная универсальная библиотека к 70-летию Победы подготовила с участием библиотек области виртуальную базу данных «Карагандинцы-Герои Советского Союза», которая представлена на сайте библиотеки. Материалы Акции «Пришло письмо с фронта», посвященной 70-летию Победы размещены на блоге с одноименным названием.

Перед ОУНБ им. Н.В. Гоголя Карагандинской области открываются новые горизонты развития. Конечно же, многие библиотеки ушли вперед и уже создали архивы периодической печати. В ближайшей перспективе это сделать нам еще предстоит.

Литература

1. Аршабеков, Т. Т., Қарағанды қаласының тарихы : монографиялық зерттеу / Т. Т. Аршабеков, Ә. Ә. Әлімбаев, К. Т. Темірғалиева. – Қарағанды : ТАиС, 2011. – 238 б. : түрлі-түсті фотосурет.
2. Аршабеков, Т. Т., Қарағандыдағы алғашқы кітапхана: тарих беттерінен. 1934-2009 = Первая библиотека Караганды: страницы истории.1934-2009 : жинақ Қарағанды облыстық Н. В. Гоголь атындағы ғылыми әмбебап кітапханасының 75 жылдық тарихына арналған / Қарағанды облысының Мәдениет басқармасы, Қарағанды облыстық Н. В. Гоголь атындағы ғылыми әмбебап кітапханасы ; құраст. В. И. Пак. – Қарағанды : Гласир, 2009. – 247 б. : фот.
3. Аршабеков, Т. Т., Қарағанды облыстық Н. В. Гоголь атындағы әмбебап ғылыми кітапханасының 2013 ж. жұмысы туралы есебі=Отчет о работе Карагандинской областной универсальной научной библиотеки им. Н.В.Гоголя за 2013 г./ құраст. В. И. Пак. – Қарағанды, 2014. – 102 б. : фот.
4. Попов, Ю. Г., Карагандинский краеведческий круг : рассказы о знаменитых и рядовых жителях и исследователях казахстанских просторов. – Караганда: ФормаПлюс, 2015. – 142 с.